

This publication super-
cedes "Miscellaneous
No. 19 (1968)",
Cmnd. 3786

OUTER SPACE



Treaty Series No. 56 (1969)

Agreement

on the Rescue of Astronauts, the Return of Astronauts and the Return of Objects launched into Outer Space

London, Moscow and Washington, 22 April 1968

[The Agreement entered into force on 3 December 1968]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
May 1969*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

3s. 6d. net

Cmnd. 3997

AGREEMENT
ON THE RESCUE OF ASTRONAUTS, THE RETURN OF
ASTRONAUTS AND THE RETURN OF OBJECTS LAUNCHED
INTO OUTER SPACE

The Contracting Parties,

Noting the great importance of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies,⁽¹⁾ which calls for the rendering of all possible assistance to astronauts in the event of accident, distress or emergency landing, the prompt and safe return of astronauts, and the return of objects launched into outer space,

Desiring to develop and give further concrete expression to these duties,

Wishing to promote international co-operation in the peaceful exploration and use of outer space,

Prompted by sentiments of humanity,

Have agreed on the following:—

ARTICLE 1

Each Contracting Party which receives information or discovers that the personnel of a spacecraft have suffered accident or are experiencing conditions of distress or have made an emergency or unintended landing in territory under its jurisdiction or on the high seas or in any other place not under the jurisdiction of any State shall immediately:

- (a) notify the launching authority or, if it cannot identify and immediately communicate with the launching authority, immediately make a public announcement by all appropriate means of communication at its disposal;
- (b) notify the Secretary-General of the United Nations, who should disseminate the information without delay by all appropriate means of communication at his disposal.

ARTICLE 2

If, owing to accident, distress, emergency or unintended landing, the personnel of a spacecraft land in territory under the jurisdiction of a Contracting Party, it shall immediately take all possible steps to rescue them and render them all necessary assistance. It shall inform the launching authority and also the Secretary-General of the United Nations of the steps it is taking and of their progress. If assistance by the launching authority would help to effect a prompt rescue or would contribute substantially to the effectiveness of search and rescue operations, the launching authority shall co-operate with the Contracting Party with a view to the effective conduct of search and rescue operations. Such operations shall be subject to the direction and control of the Contracting Party, which shall act in close and continuing consultation with the launching authority.

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 10 (1968)", Cmnd. 3519.

ARTICLE 3

If information is received or it is discovered that the personnel of a spacecraft have alighted on the high seas or in any other place not under the jurisdiction of any State, those Contracting Parties which are in a position to do so shall, if necessary, extend assistance in search and rescue operations for such personnel to assure their speedy rescue. They shall inform the launching authority and the Secretary-General of the United Nations of the steps they are taking and of their progress.

ARTICLE 4

If, owing to accident, distress, emergency or unintended landing, the personnel of a spacecraft land in territory under the jurisdiction of a Contracting Party or have been found on the high seas or in any other place not under the jurisdiction of any State, they shall be safely and promptly returned to representatives of the launching authority.

ARTICLE 5

1. Each Contracting Party which receives information or discovers that a space object or its component parts has returned to Earth in territory under its jurisdiction or on the high seas or in any other place not under the jurisdiction of any State, shall notify the launching authority and the Secretary-General of the United Nations.

2. Each Contracting Party having jurisdiction over the territory on which a space object or its component parts has been discovered shall, upon the request of the launching authority and with assistance from that authority if requested, take such steps as it finds practicable to recover the object or component parts.

3. Upon request of the launching authority, objects launched into outer space or their component parts found beyond the territorial limits of the launching authority shall be returned to or held at the disposal of representatives of the launching authority, which shall, upon request, furnish identifying data prior to their return.

4. Notwithstanding paragraphs 2 and 3 of this Article, a Contracting Party which has reason to believe that a space object or its component parts discovered in territory under its jurisdiction, or recovered by it elsewhere, is of a hazardous or deleterious nature may so notify the launching authority, which shall immediately take effective steps, under the direction and control of the said Contracting Party, to eliminate possible danger of harm.

5. Expenses incurred in fulfilling obligations to recover and return a space object or its component parts under paragraphs 2 and 3 of this Article shall be borne by the launching authority.

ARTICLE 6

For the purposes of this Agreement, the term "launching authority" shall refer to the State responsible for launching, or, where an international inter-governmental organization is responsible for launching, that organization, provided that that organization declares its acceptance of the rights and obligations provided for in this Agreement and a majority of the

States members of that organization are Contracting Parties to this Agreement and to the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies.

ARTICLE 7

1. This Agreement shall be open to all States for signature. Any State which does not sign this Agreement before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this Article may accede to it at any time.

2. This Agreement shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification and instruments of accession shall be deposited with the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America, which are hereby designated the Depositary Governments.

3. This Agreement shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification by five Governments including the Governments designated as Depositary Governments under this Agreement.

4. For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to the entry into force of this Agreement, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

5. The Depositary Governments shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification of and accession to this Agreement, the date of its entry into force and other notices.

6. This Agreement shall be registered by the Depositary Governments pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.⁽²⁾

ARTICLE 8

Any State Party to the Agreement may propose amendments to this Agreement. Amendments shall enter into force for each State Party to the Agreement accepting the amendments upon their acceptance by a majority of the States Parties to the Agreement and thereafter for each remaining State Party to the Agreement on the date of acceptance by it.

ARTICLE 9

Any State Party to the Agreement may give notice of its withdrawal from the Agreement one year after its entry into force by written notification to the Depositary Governments. Such withdrawal shall take effect one year from the date of receipt of this notification.

ARTICLE 10

This Agreement, of which the English, Russian, French, Spanish and Chinese texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Depositary Governments. Duly certified copies of this Agreement shall be transmitted by the Depositary Governments to the Governments of the signatory and acceding States.

⁽²⁾ " Treaty Series.No. 67 (1946) ", Cmd. 7015.

**СОГЛАШЕНИЕ
О СПАСАНИИ КОСМОНАВТОВ, ВОЗВРАЩЕНИИ КОСМОНАВТОВ
И ВОЗВРАЩЕНИИ ОБЪЕКТОВ, ЗАПУЩЕННЫХ В
КОСМИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО**

Договаривающиеся Стороны,

Отмечая важное значение Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, призвавшего оказывать всемерную помощь космонавтам в случае аварии, бедствия или вынужденной посадки, незамедлительно возвращать в безопасности космонавтов и возвращать объекты, запущенные в космическое пространство,

Стремясь развить и дальше конкретизировать эти обязательства,

Желая содействовать международному сотрудничеству в мирном исследовании и использовании космического пространства,

Руководствуясь чувствами гуманности,

Согласились о нижеследующем:

Статья 1

Каждая Договаривающаяся Сторона, которая получает сведения или обнаруживает, что экипаж космического корабля потерпел аварию или находится в состоянии бедствия или совершил вынужденную или непреднамеренную посадку на территории, находящейся под ее юрисдикцией, или в открытом море или в любом другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства, немедленно:

- (а) информирует власти, осуществившие запуск, или, если она не может опознать и немедленно информировать об этом власти, осуществившие запуск, немедленно сообщает об этом для всеобщего сведения с помощью всех имеющихся в ее распоряжении соответствующих средств связи;
- (б) информирует Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который должен немедленно распространить эту информацию с помощью всех имеющихся в его распоряжении соответствующих средств связи.

Статья 2

Если в результате аварии, бедствия, вынужденной или непреднамеренной посадки экипаж космического корабля приземлится на территории, находящейся под юрисдикцией Договаривающейся Стороны, она незамедлительно примет все возможные меры для его спасения и оказания ему всей необходимой помощи. Она будет информировать власти, осуществившие запуск, а также Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о принимаемых ею мерах и о достигаемых результатах.

Если помощь властей, осуществивших запуск, помогла бы обеспечить быстрое спасение или в значительной мере способствовала бы эффективности операций по поискам и спасанию, власти, осуществившие запуск, будут сотрудничать с Договаривающейся Стороной в целях эффективного проведения операций по поискам и спасанию. Эти операции будут поставлены под руководство и контроль Договаривающейся Стороны, которая будет действовать в тесной и постоянной консультации с властями, осуществившими запуск.

Статья 3

Если получены сведения или обнаружено, что экипаж космического корабля опустился в открытом море или в другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства, то те Договаривающиеся Стороны, которые в состоянии сделать это, окажут в случае необходимости помощь в осуществлении операций по поискам и спасанию такого экипажа в целях обеспечения его быстрого спасания. Они будут информировать власти, осуществившие запуск, а также Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о принимаемых ими мерах и о достигаемых результатах.

Статья 4

Если в результате аварии, бедствия, вынужденной или непреднамеренной посадки экипаж космического корабля приземлится на территории, находящейся под юрисдикцией Договаривающейся Стороны, или будет обнаружен в открытом море или в любом другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства, он должен быть в безопасности и незамедлительно возвращен представителям властей, осуществивших запуск.

Статья 5

1. Каждая Договаривающаяся Сторона, которая получает сведения или обнаруживает, что космический объект или его составные части возвратились на Землю на территории, находящейся под ее юрисдикцией, или в открытом море или в любом другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства, информирует власти, осуществившие запуск, и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона, которая осуществляет юрисдикцию над территорией, на которой обнаружен космический объект или его составные части, по просьбе властей, осуществивших запуск, и с помощью этих властей, если их попросят, принимает такие меры, которые она сочтет практически осуществимыми для спасания этого объекта или его составных частей.

3. По просьбе властей, осуществивших запуск, объекты, запущенные в космическое пространство, или их составные части, обнаруженные за пределами территории властей, осуществивших запуск, возвращаются

представителям этих властей, осуществивших запуск, которые по требованию должны представить до их возвращения опознавательные данные, или предоставляются в распоряжение таких представителей.

4. Независимо от пунктов 2 и 3 настоящей Статьи, Договаривающаяся Сторона, имеющая основания полагать, что космический объект или его составные части, обнаруженные на территории, находящейся под ее юрисдикцией, или спасенные ею в каком-либо другом месте, являются опасными или вредными по своему характеру, может уведомить об этом власти, осуществившие запуск, которые незамедлительно принимают эффективные меры под руководством и контролем упомянутой Договаривающейся Стороны для устранения возможной опасности причинения вреда.

5. Расходы, понесенные при выполнении обязательств по обнаружению и возвращению космического объекта или его составных частей, в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи, покрываются властями, осуществившими запуск.

Статья 6

Для целей настоящего Соглашения термин «власти, осуществившие запуск», относится к государству, ответственному за запуск, или, когда международная межправительственная организация ответственна за запуск, к этой международной организации при условии, что эта международная организация заявляет о принятии ею прав и обязанностей, предусмотренных в настоящем Соглашении, и что большинство государств-членов этой организации является участниками настоящего Соглашения и Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела.

Статья 7

1. Настоящее Соглашение будет открыто для подписания его всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет настоящее Соглашение до вступления его в силу в соответствии с пунктом 3 данной статьи, может присоединиться к нему в любое время.

2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации государствами, подписавшими его. Ратификационные грамоты и документы о присоединении должны быть сданы на хранение правительствам Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик, которые настоящим назначаются в качестве правительств-депозитариев.

3. Настоящее Соглашение вступает в силу после сдачи на хранение ратификационных грамот пятью правительствами, включая правительства, назначенные в качестве правительств-депозитариев в соответствии с настоящим Соглашением.

4. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых будут сданы на хранение после вступления в силу настоящего Соглашения, оно вступит в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

5. Правительства-депозитарии незамедлительно уведомляют все подписавшие и присоединившиеся к настоящему Соглашению государства о дате каждого подписания, о дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты и документа о присоединении к настоящему Соглашению, о дате вступления его в силу, а также о других уведомлениях.

6. Настоящее Соглашение будет зарегистрировано правительствами-депозитариями в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 8

Любое государство-участник Соглашения может предлагать поправки к настоящему Соглашению. Поправки вступают в силу для каждого государства-участника Соглашения, принимающего эти поправки, после принятия их большинством государств-участников Соглашения, а впоследствии для каждого оставшегося государства-участника Соглашения в день принятия им этих поправок.

Статья 9

Любое государство-участник Соглашения может уведомить о своем выходе из Соглашения через год после вступления его в силу путем письменного уведомления правительств-депозитариев. Такой выход приобретает силу по истечении одного года со дня получения этого уведомления.

Статья 10

Настоящее Соглашение, английский, русский, испанский, французский и китайский тексты которого являются равно аутентичными, будет сдано на хранение в архивы правительств-депозитариев. Должным образом заверенные копии настоящего Соглашения будут препровождены правительствами-депозитариями правительствам государств, подписавших Соглашение и присоединившихся к нему.

ACCORD
SUR LE SAUVETAGE DES ASTRONAUTES, LE RETOUR DES
ASTRONAUTES ET LA RESTITUTION DES OBJETS LANCES
DANS L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE

Les Parties contractantes,

Notant l'importance considérable du Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes, qui prévoit que toute l'assistance possible sera prêtée aux astronautes en cas d'accident, de détresse ou d'atterrissage forcé, que le retour des astronautes sera effectué promptement et en toute sécurité, et que les objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique seront restitués,

Désireuses de développer et de matérialiser davantage encore ces obligations,

Soucieuses de favoriser la coopération internationale en matière d'exploration et d'utilisation pacifiques de l'espace extra-atmosphérique,

Animées par des sentiments d'humanité,

Sont convenues de ce qui suit:—

ARTICLE PREMIER

Chaque Partie contractante qui apprend ou constate que l'équipage d'un engin spatial a été victime d'un accident, ou se trouve en détresse, ou a fait un atterrissage forcé ou involontaire sur un territoire relevant de sa juridiction ou un amerrissage forcé en haute mer, ou a atterri en tout autre lieu qui ne relève pas de la juridiction d'un Etat,

- a) en informera immédiatement l'autorité de lancement ou, si elle ne peut l'identifier et communiquer immédiatement avec elle, diffusera immédiatement cette information par tous les moyens de communication appropriés dont elle dispose;
- b) en informera immédiatement le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies à qu'il appartiendra de diffuser cette information sans délai par tous les moyens de communication appropriés dont il dispose.

ARTICLE 2

Dans le cas où, par suite d'un accident, de détresse ou d'un atterrissage forcé ou involontaire, l'équipage d'un engin spatial atterrit sur un territoire relevant de la juridiction d'une Partie contractante, cette dernière prendra immédiatement toutes les mesures possibles pour assurer son sauvetage et lui apporter toute l'aide nécessaire. Elle informera l'autorité de lancement ainsi que le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies des mesures qu'elle prend et des progrès réalisés. Si l'aide de l'autorité de lancement peut faciliter un prompt sauvetage ou contribuer sensiblement à l'efficacité des opérations de recherche et de sauvetage, l'autorité de

lancement coopérera avec la Partie contractante afin que ces opérations de recherche et de sauvetage soient menées avec efficacité. Ces opérations auront lieu sous la direction et le contrôle de la Partie contractante, qui agira en consultation étroite et continue avec l'autorité de lancement.

ARTICLE 3

Si l'on apprend ou si l'on constate que l'équipage d'un engin spatial a amerri en haute mer ou a atterri en tout autre lieu qui ne relève pas de la juridiction d'un Etat, les Parties contractantes qui sont en mesure de le faire fourniront leur concours, si c'est nécessaire, pour les opérations de recherche et de sauvetage de cet équipage afin d'assurer son prompt sauvetage. Elles informeront l'autorité de lancement et le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies des mesures qu'elles prennent et des progrès réalisés.

ARTICLE 4

Dans le cas où, par suite d'un accident, de détresse ou d'un atterrissage ou d'un amerrissage forcé ou involontaire, l'équipage d'un engin spatial atterrit sur un territoire relevant de la juridiction d'une Partie contractante ou a été trouvé en haute mer ou en tout autre lieu qui ne relève pas de la juridiction d'un Etat, il sera remis rapidement et dans les conditions voulues de sécurité aux représentants de l'autorité de lancement.

ARTICLE 5

1. Chaque Partie contractante qui apprend ou constate qu'un objet spatial ou des éléments constitutifs dudit objet sont retombés sur la Terre dans un territoire relevant de sa juridiction, ou en haute mer, ou en tout autre lieu qui ne relève pas de la juridiction d'un Etat en informera l'autorité de lancement et le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

2. Chaque Partie contractante qui exerce sa juridiction sur le territoire sur lequel a été découvert un objet spatial ou des éléments constitutifs dudit objet prendra, sur la demande de l'autorité de lancement et avec l'assistance de cette autorité, si elle est demandée, les mesures qu'elle jugera possibles pour récupérer l'objet ou ses éléments constitutifs.

3. Sur la demande de l'autorité de lancement, les objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique ou les éléments constitutifs desdits objets trouvés au-delà des limites territoriales de l'autorité de lancement seront remis aux représentants de l'autorité de lancement ou tenus à leur disposition, ladite autorité devant fournir, sur demande, des données d'identification avant que ces objets ne lui soient restitués.

4. Nonobstant les dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent article, toute Partie contractante qui a des raisons de croire qu'un objet spatial ou des éléments constitutifs dudit objet qui ont été découverts sur un territoire relevant de sa juridiction ou qu'elle a récupérés en tout autre lieu sont, par leur nature, dangereux ou délétères, peut en informer l'autorité de lancement,

qui prendra immédiatement des mesures efficaces, sous la direction et le contrôle de ladite Partie contractante, pour éliminer tout danger possible de préjudice.

5. Les dépenses engagées pour remplir les obligations concernant la récupération et la restitution d'un objet spatial ou d'éléments constitutifs dudit objet conformément aux dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent article seront à la charge de l'autorité de lancement.

ARTICLE 6

Aux fins du présent Accord, l'expression " autorité de lancement " vise l'Etat responsable du lancement, ou, si une organisation intergouvernementale internationale est responsable du lancement, ladite organisation, pourvu qu'elle déclare accepter les droits et obligations prévus dans le présent Accord et qu'une majorité des Etats membres de cette organisation soient Parties contractantes au présent Accord et au Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes.

ARTICLE 7

1. Le présent Accord est ouvert à la signature de tous les Etats. Tout Etat qui n'aura pas signé le présent Accord avant son entrée en vigueur conformément au paragraphe 3 du présent article pourra y adhérer à tout moment.

2. Le présent Accord sera soumis à la ratification des Etats signataires. Les instruments de ratification et les instruments d'adhésion seront déposés auprès des Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, des Etats-Unis d'Amérique et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, qui sont désignés comme étant les gouvernements dépositaires.

3. Le présent Accord entrera en vigueur lorsque cinq gouvernements, y compris ceux qui sont désignés comme étant les gouvernements dépositaires aux termes du présent Accord, auront déposé leurs instruments de ratification.

4. Pour les Etats dont les instruments de ratification ou d'adhésion seront déposés après l'entrée en vigueur du présent Accord, celui-ci prendra effet à la date du dépôt de leurs instruments de ratification ou d'adhésion.

5. Les gouvernements dépositaires informeront sans délai tous les Etats qui auront signé le présent Accord ou y auront adhéré de la date de chaque signature, de la date du dépôt de chaque instrument de ratification du présent Accord ou d'adhésion au présent Accord, de la date d'entrée en vigueur de l'Accord ainsi que de toute autre communication.

6. Le présent Accord sera enregistré par les gouvernements dépositaires conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

ARTICLE 8

Toute Etat partie au présent Accord peut proposer des amendements à l'Accord. Les amendements prendront effet à l'égard de chaque Etat partie à l'Accord acceptant les amendements dès qu'ils auront été acceptés par la majorité des Etats parties à l'Accord, et par la suite, pour chacun des autres Etats parties à l'Accord, à la date de son acceptation desdits amendements.

ARTICLE 9

Tout Etat partie à l'Accord pourra notifier par écrit aux gouvernements dépositaires son retrait de l'Accord un an après son entrée en vigueur. Ce retrait prendra effet un an après le jour où ladite notification aura été reçue.

ARTICLE 10

Le présent Accord, dont les textes anglais, russe, espagnol, français et chinois font également foi, sera déposé dans les archives des gouvernements dépositaires. Des copies dûment certifiées du présent Accord seront adressées par les gouvernements dépositaires aux gouvernements des Etats qui auront signé l'Accord ou qui y auront adhéré.

ACUERDO
SOBRE EL SALVAMENTO Y LA DEVOLUCION DE
ASTRONAUTAS Y LA RESTITUCION DE OBJETOS
LANZADOS AL ESPACIO ULTRATERRESTRE

Las Partes Contratantes,

Señalando la gran importancia del Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, el que dispone la prestación de toda la ayuda posible a los astronautas en caso de accidente, peligro o aterrizaje forzoso, la devolución de los astronautas con seguridad y sin demora, y la restitución de objetos lanzados al espacio ultraterrestre,

Deseando desarrollar esos deberes y darles expresión más concreta,

Deseando fomentar la cooperación internacional en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos,

Animadas por sentimientos de humanidad,

Han convenido en lo siguiente:

ARTÍCULO 1

Toda Parte Contratante que sepa o descubra que la tripulación de una nave espacial ha sufrido un accidente, se encuentra en situación de peligro o ha realizado un aterrizaje forzoso o involuntario en un territorio colocado bajo su jurisdicción, en alta mar o en cualquier otro lugar no colocado bajo la jurisdicción de ningún Estado, inmediatamente:

- a) lo notificará a la autoridad de lanzamiento o, si no puede identificar a la autoridad de lanzamiento ni comunicarse inmediatamente con ella, lo hará público inmediatamente por todos los medios apropiados de comunicación de que disponga;
- b) lo notificará al Secretario General de las Naciones Unidas, a quien correspondería difundir sin tardanza la noticia por todos los medios apropiados de comunicación de que disponga.

ARTÍCULO 2

Si, debido a accidente, peligro o aterrizaje forzoso o involuntario, la tripulación de una nave espacial desciende en territorio colocado bajo la jurisdicción de una Parte Contratante, ésta adoptará inmediatamente todas las medidas posibles para salvar a la tripulación y prestarle toda la ayuda necesaria. Comunicará a la autoridad de lanzamiento y al Secretario General de las Naciones Unidas las medidas que adopte y sus resultados. Si la asistencia de la autoridad de lanzamiento fuere útil para lograr un pronto salvamento o contribuyere en medida importante a la eficacia de las operaciones de búsqueda y salvamento, la autoridad de lanzamiento cooperará con la Parte Contratante con miras a la eficaz realización de las

operaciones de búsqueda y salvamento. Tales operaciones se efectuarán bajo la dirección y el control de la Parte Contratante, la que actuará en estrecha y constante consulta con la autoridad de lanzamiento.

ARTÍCULO 3

Si se sabe o descubre que la tripulación de una nave espacial ha descendido en alta mar o en cualquier otro lugar no colocado bajo la jurisdicción de ningún Estado, las Partes Contratantes que se hallen en condiciones de hacerlo prestarán asistencia, en caso necesario, en las operaciones de búsqueda y salvamento de tal tripulación, a fin de lograr su rápido salvamento. Esas Partes Contratantes informarán a la autoridad de lanzamiento y al Secretario General de las Naciones Unidas acerca de las medidas que adopten y de sus resultados.

ARTÍCULO 4

Si, debido a accidente, peligro, o aterrizaje forzoso o involuntario, la tripulación de una nave espacial desciende en territorio colocado bajo la jurisdicción de una Parte Contratante, o ha sido hallada en alta mar o en cualquier otro lugar no colocado bajo la jurisdicción de ningún Estado, será devuelta con seguridad y sin demora a los representantes de la autoridad de lanzamiento.

ARTÍCULO 5

1. Toda Parte Contratante que sepa o descubra que un objeto espacial o partes componentes del mismo han vuelto a la Tierra en territorio colocado bajo su jurisdicción, en alta mar o en cualquier otro lugar no colocado bajo la jurisdicción de ningún Estado, lo notificará a la autoridad de lanzamiento y al Secretario General de las Naciones Unidas.

2. Toda Parte Contratante que tenga jurisdicción sobre el territorio en que un objeto espacial o partes componentes del mismo hayan sido descubiertos deberá adoptar, a petición de la autoridad de lanzamiento y con la asistencia de dicha autoridad, si se la solicitare, todas las medidas que juzgue factibles para recuperar el objeto o las partes componentes.

3. A petición de la autoridad de lanzamiento, los objetos lanzados al espacio ultraterrestre o sus partes componentes encontrados fuera de los límites territoriales de la autoridad de lanzamiento serán restituidos a los representantes de la autoridad de lanzamiento o retenidos a disposición de los mismos, quienes, cuando sean requeridos a ello, deberán facilitar datos de identificación antes de la restitución.

4. No obstante lo dispuesto en los párrafos 2 y 3 de este artículo, la Parte Contratante que tenga motivos para creer que un objeto espacial o partes componentes del mismo descubiertos en territorio colocado bajo su jurisdicción, o recuperados por ella en otro lugar, son de naturaleza peligrosa o nociva, podrá notificarlo a la autoridad de lanzamiento, la que deberá adoptar inmediatamente medidas eficaces, bajo la dirección y el control de dicha Parte Contratante, para eliminar el posible peligro de daños.

5. Los gastos realizados para dar cumplimiento a las obligaciones de rescatar y restituir un objeto espacial o sus partes componentes, conforme a los párrafos 2 y 3 de este artículo, estarán a cargo de la autoridad de lanzamiento.

ARTÍCULO 6

A los efectos de este Acuerdo, se entenderá por "autoridad del lanzamiento" el Estado responsable del lanzamiento o, si una organización internacional intergubernamental fuere responsable del lanzamiento, dicha organización, siempre que declara que acepta los derechos y obligaciones previstos en este Acuerdo y que la mayoría de los Estados miembros de tal organización sean Partes Contratantes en este Acuerdo y en el Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes.

ARTÍCULO 7

1. Este Acuerdo estará abierto a la firma de todos los Estados. Todo Estado que no firmare este Acuerdo antes de su entrada en vigor, de conformidad con el párrafo 3 de este artículo, podrá adherirse a él en cualquier momento.

2. Este Acuerdo estará sujeto a ratificación por los Estados signatarios. Los instrumentos de ratificación y los instrumentos de adhesión se depositarán en los archivos de los Gobiernos del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, de los Estados Unidos de América y de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, a los que por el presente se designa como Gobiernos depositarios.

3. Este Acuerdo entrará en vigor cuando hayan depositado los instrumentos de ratificación cinco gobiernos, incluidos los designados como Gobiernos depositarios en virtud de este Acuerdo.

4. Para los Estados cuyos instrumentos de ratificación o de adhesión se depositaren después de la entrada en vigor de este Acuerdo, el Acuerdo entrará en vigor en la fecha del depósito de sus instrumentos de ratificación o de adhesión.

5. Los Gobiernos depositarios informarán sin tardanza a todos los Estados signatarios y a todos los Estados que se hayan adherido a este Acuerdo de la fecha de cada firma, de la fecha de depósito de cada instrumento de ratificación y de adhesión a este Acuerdo, de la fecha de su entrada en vigor y de cualquier otra notificación.

6. Este Acuerdo será registrado por los Gobiernos depositarios, de conformidad con el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

ARTÍCULO 8

Todo Estado Parte en el Acuerdo podrá proponer enmiendas al mismo. Las enmiendas entrarán en vigor para cada Estado Parte en el Acuerdo que

las aceptare cuando éstas hayan sido aceptadas por la mayoría de los Estados Partes en el Acuerdo, y en lo sucesivo para cada Estado restante que sea Parte en el Acuerdo en la fecha en que las acepte.

ARTÍCULO 9

Todo Estado Parte en el Acuerdo podrá comunicar su retirada de este Acuerdo al cabo de un año de su entrada en vigor, mediante notificación por escrito dirigida a los Gobiernos depositarios. Tal retirada surtirá efecto un año después de la fecha en que se reciba la notificación.

ARTÍCULO 10

Este Acuerdo, cuyos textos en inglés, ruso, español, francés y chino son igualmente auténticos, se depositará en los archivos de los Gobiernos depositarios. Los Gobiernos depositarios remitirán copias debidamente certificadas de este Acuerdo a los Gobiernos de los Estados signatarios y de los Estados que se adhieran al Acuerdo.

關於援救航天員、送回航天員及 送回射入外空之物體之協定

各締約國，

鑒於關於各國探測及使用外空包括月球與其他天體之活動所應遵守原則之條約極關重要，該約規定遇航天員有意外事故、危難或緊急降落之情形，應給予一切可能協助，迅速並安全送回航天員，及送回射入外空之物體，

亟欲發展並進一步具體表示此種義務，

深願促進外空和平探測及使用之國際合作，

益以人道精神驅使，

爰議定條款如下：

第一條

締約國於獲悉或發現外空機人員遭遇意外事故，或正遭受危難情況，或已在締約國管轄領域內，在公海上，或在不屬任何國家管轄之任何其他地點作緊急或非出於本意之降落時，應立即：

(甲) 通知發射當局，或於不能查明發射當局並立即與之通訊時，立即以其可以使用之一切適當通訊工具公開宣告；

(乙) 通知聯合國秘書長，由秘書長以其可以使用之一切適當通訊工具傳播此項消息，毋稍稽延。

第二條

如因意外事故、危難、緊急或非出於本意降落之結果，外空機人員在一締約國管轄領域內降落，該締約國應立即採取一切可能步驟援救此種人

員，並提供一切必要協助。該締約國應將所採步驟及其進展情形通知發射當局及聯合國秘書長。如發射當局之協助有助於實現迅速援救，或對搜尋及援救行動之效力大有貢獻，發射當局應與該締約國合作，以求有效進行搜尋及援救行動。此項行動應受該締約國指揮管制，該締約國應與發射當局密切並不斷會商行事。

第三條

如獲悉或發現外空機人員已下降於公海上或不屬任何國家管轄之任何其他地點，能提供協助之各締約國應於必要時對搜尋及援救此種人員之行動提供協助，以確保其迅速獲救。各該國應將其所採步驟及其進展情形通知發射當局及聯合國秘書長。

第四條

如因意外事故、危難緊急或非出於本意降落之結果，外空機人員在一締約國管轄領域內降落，或在公海上或不屬任何國家管轄之任何其他地點發現，應將此種人員安全並迅速送交發射當局代表。

第五條

一. 締約國於獲悉或發現外空物體或其構成部分已於其管轄領域內，或在公海上，或在不屬任何國家管轄之任何其他地點返回地球時，應通知發射當局及聯合國秘書長。

二. 締約國對發現外空物體或其構成部分之領域有管轄權者，如經發射當局請求並獲得該當局如經請求而提出之協助，應採取其認為可行之步驟，尋獲該物體或其構成部分。

三. 如經發射當局請求,在發射當局領域範圍以外發現之射入外空物體或其構成部分應送還發射當局代表或留待發射當局代表處置,如經請求,在送還之前該當局應先提出證明資料。

四. 雖有本條第二項及第三項之規定,締約國有理由相信在其管轄領域內發現或其於別處尋獲之外空物體或其構成部分具有危險或毒害性質時,得將此情形通知發射當局,發射當局應立即採取有效步驟,於該締約國指揮及管制下,消除可能之損害危險。

五. 為履行本條第二項及第三項下關於尋獲及送還外空物體或其構成部分之義務所支付之費用應由發射當局承擔。

第六條

本協定稱“發射當局”謂負發射責任之國家或遇國際政府間組織負發射責任時,則指該組織,但該組織必須宣布接受本協定所規定之權利與義務,且該組織之多數會員國為本協定及關於各國探測及使用外空包括月球與其他天體之活動所應遵守原則之條約之締約國。

第七條

一. 本協定應聽由所有國家簽署。凡在本協定依本條第三項發生效力前尚未簽署之任何國家得隨時加入本協定。

二. 本協定應由簽署國批准,批准文件及加入文件應送交大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、蘇維埃社會主義共和國聯盟及美利堅合眾國政府存放,為此指定各該國政府為保管政府。

三. 本協定應於五國政府,包括經本協定指定為保管政府之各國政府,交存批准文件後發生效力。

四. 對於在本協定發生效力後交存批准或加入文件之國家,本協定應於其交存批准或加入文件之日發生效力。

五. 保管政府應將每一簽署之日期,每一批准及加入本協定之文件存放日期,本協定發生效力日期,及其他通知,迅速知照所有簽署及加入國家。

六. 本協定應由保管政府遵照聯合國憲章第一百零二條規定辦理登記。

第八條

本協定任何當事國得對本協定提出修正。修正對於接受修正之每一當事國,應於多數當事國接受時發生效力,嗣後對於其餘每一當事國應於其接受之日發生效力。

第九條

本協定任何當事國得在本協定生效一年後以書面通知保管政府退出協定。退出應自接獲此項通知之日起一年後發生效力。

第十條

本協定應存放保管政府檔案,其英文、俄文、法文、西班牙文及中文各本同一作準。保管政府應將本協定正式副本分送各簽署及加入國政府。

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised, have signed this Agreement.

DONE in triplicate, at the cities of London, Moscow and Washington, the twenty-second day of April, one thousand nine hundred and sixty-eight.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в трех оригиналах, в городах Лондоне, Вашингтоне и Москве, апреля месяца, двадцать второго дня, тысяча девятьсот шестьдесят восьмого года.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment habilités, ont signé le présent Accord.

FAIT en trois exemplaires à Londres, Moscou et Washington, le vingt-deux avril mil neuf cent soixante-huit.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los infrascritos, debidamente autorizados, firman este Acuerdo.

HECHO en tres ejemplares, en las ciudades de Londres, Moscú y Washington, el día vientosos de abril de mil novecientos sesenta y ocho.

為此,下列代表各秉正式授子之權,謹簽字於本協定,以昭信守。

本協定共繕三份,於公曆一千九百六十八年四月二十二日訂於倫敦、莫斯科及華盛頓。

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND:

За Соединенное Королевство Великобритании и Северной
Ирландии:

POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD:

POR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:

大不列顛及北愛爾蘭聯合王國:

MICHAEL STEWART

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

За Союз Советских Социалистических Республик:

POUR L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:

POR LA UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS:

蘇維埃社會主義共和國聯邦:

M. СМОРНОВСКИЙ

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

За Соединенные Штаты Америки:

POUR LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

美利堅合衆國:

DAVID BRUCE

FOR ARGENTINA:
За Аргентину:
POUR L'ARGENTINE:
POR LA ARGENTINA:
阿根廷:

E. McLOUGHLIN
May 2nd 1968.

FOR AUSTRALIA:
За Австралию:
POUR L'AUSTRALIE:
POR AUSTRALIA:
澳大利亞:

ALEXANDER DOWNER

FOR AUSTRIA:
За Австрию:
POUR L'AUTRICHE:
POR AUSTRIA:
奧地利:

HEIBLE

FOR BELGIUM:
За Бельгию:
POUR LA BELGIQUE:
POR BÉLGICA:
比利時:

J. VAN DEN BOSCH
14 August, 1968.

FOR BULGARIA:
За България:
POUR LA BULGARIE:
POR BULGARIA:
保加利亞:

д-р П. ВУТОВ

FOR BURMA:
За Бирму:
POUR LA BIRMANIE:
POR BIRMANIA:
緬甸:

BA SAW
21st August 1968.

FOR CAMEROON:
За Камерун:
POUR LE CAMEROUN:
POR EL CAMERÚN:
喀麥隆:

L. Z. NKWETA

FOR CANADA:
За Канаду:
POUR LE CANADA:
POR EL CANADÁ:
加拿大:

C. S. A. RITCHIE
April 25, 1968

FOR CHILE:

За Чили:

POUR LE CHILI:

FOR CHILE:

智利:

V. SANTA CRUZ

FOR THE CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF):..

За Демократическую Республику Конго:

POUR LE CONGO (RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU):

FOR EL CONGO (REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE):

剛果 (民主共和國):

P. M'BALA

25th June, 1968

FOR CYPRUS:

За Кипр:

POUR CHYPRE:

FOR CHIPRE:

賽普勒斯:

C. A. ASHIOTIS

7.5.68

FOR CZECHOSLOVAKIA:

За Чехословакию:

POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE:

FOR CECOSLOVAQUIA:

捷克斯拉夫:

DR. MILOSLAV RŮŽEK

FOR DENMARK:
За Данию:
POUR LE DANEMARK:
POR DINAMARCA:
丹麥:

ERLING KRISTIANSEN

FOR FINLAND:
За Финляндию:
POUR LA FINLANDE:
POR FINLANDIA:
芬蘭:

LEO TUOMINEN

FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:
За Федеративную Республику Германии:
POUR LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE:
POR LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA:
德意志聯邦共和國:

BLANKENHORN
20.8.1968

FOR GHANA:
За Гану:
POUR LE GHANA:
POR GHANA:
迦納:

S. K. ANTHONY
6th May, 1968.

FOR GUYANA:
За Гвиану:
POUR LA GUYANE:
POR GUYANA:
蓋亞那:

LIONEL A. LUCKHOO
4th October 1968

FOR HUNGARY:
За Венгрию:
POUR LA HONGRIE:
POR HUNGRÍA:
匈牙利:

INCZE JENŐ

FOR ICELAND:
За Исландию:
POUR L'ISLANDE:
POR ISLANDIA:
冰島:

GUDM. I. GUDMUNDSSON

FOR IRAN:
За Иран:
POUR L'IRAN:
POR EL IRÁN:
伊朗:

A. ARAM

FOR IRELAND:
За Ирландию:
POUR L'IRLANDE:
POR IRLANDA:
愛爾蘭:

J. G. MOLLOY

FOR ISRAEL:
За Израиль:
POUR ISRAËL:
POR ISRAEL:
以色列:

A. REMEZ
26.4.1968.

FOR ITALY:
За Италию:
POUR L'ITALIE:
POR ITALIA:
義大利:

GASTONE GUIDOTTI

FOR JAMAICA:
За Ямайку:
POUR LA JAMAÏQUE:
POR JAMAICA:
牙買加:

LAURENCE LINDO
23rd July, 1968.

FOR JORDAN:
За Иорданию:
POUR LA JORDANIE:
FOR JORDANIA:
約旦:

M. JUMA
24/7/1968

FOR LAOS:
За Лаос:
POUR LE LAOS:
FOR LAOS:
寮國:

PRINCE KHAMMAO

FOR LEBANON:
За Ливан:
POUR LE LIBAN:
FOR EL LÍBANO:
黎巴嫩:

N. DIMECHKIÉ
30th April 1968

FOR LUXEMBOURG:
За Люксембург:
POUR LE LUXEMBOURG:
FOR LUXEMBURGO:
盧森堡:

A. J. CLASEN
14 August 1968.

FOR MALAYSIA:
За Малайскую Федерацию:
POUR LA MALAISIE:
FOR MALASIA:
馬來西亞:

ABDUL JAMIL
29th July, 1968

FOR MALTA:
За Мальту:
POUR MALTE:
FOR MALTA:
馬耳他:

JOHN AXISA
29th May 1968.

FOR MEXICO:
За Мексику:
POUR LE MEXIQUE:
FOR MÉXICO:
墨西哥:

EDUARDO SUÁREZ
July 15 1968.

FOR MONACO:
За Монако:
POUR MONACO:
FOR MÓNACO:
摩納哥:

I. S. IVANOVIC
13th June 1968

FOR MOROCCO:
За Марокко:
POUR LE MAROC:
POR MARRUECOS:
摩洛哥:

عائشة محمد بي يوسف

14.6.1968

FOR NEPAL:
За Непал:
POUR LE NÉPAL:
POR NEPAL:
尼泊爾:

ISWARY RAJ MISRA

FOR THE NETHERLANDS:
За Нидерланды:
POUR LES PAYS-BAS:
POR LOS PAÍSES BAJOS:
荷蘭:

J. H. VAN ROIJEN
14th August 1968.

FOR NEW ZEALAND:
За Новую Зеландию:
POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE:
POR NUEVA ZELANDIA:
紐西蘭:

R. H. WADE
24 April 1968

FOR NICARAGUA:
За Никарагуа:
POUR LE NICARAGUA:
POR NICARAGUA:
尼加拉瓜:

MARCEL J. ULVERT
13th of June 1968

FOR NIGERIA:
За Нигерию:
POUR LA NIGÉRIA:
POR NIGERIA:
奈及利亞:

BABAFEMI OGUNDIPE
26th July, 1968

FOR NORWAY:
За Норвегию:
POUR LA NORVÈGE:
POR NORUEGA:
挪威:

ARNE SKAUG

FOR POLAND:
За Польшу:
POUR LA POLOGNE:
POR POLONIA:
波蘭:

J. MORAWSKI

FOR RUMANIA:
За Румынию:
POUR LA ROUMANIE:
POR RUMANIA:
羅馬尼亞:

VASILE PUNGAN

FOR SENEGAL:
За Сенегал:
POUR LE SÉNÉGAL:
POR EL SENEGAL:
塞內加爾:

S. LOUM
le 26 juin 1968

FOR SIERRA LEONE:
За Сьерра-Леоне:
POUR LE SIERRA LEONE:
POR SIERRA LEONA:
獅子山:

DONALD E. GEORGE
The 28th of May 1968

FOR SWITZERLAND:
За Швейцарию:
POUR LA SUISSE:
POR SUIZA:
瑞士:

D. GRANDJEAN

FOR TUNISIA:
За Тунис:
POUR LA TUNISIE:
POR TÚNEZ:
突尼西亞:

M. ESSAAFI

FOR TURKEY:
За Турцию:
POUR LA TURQUIE:
POR TURQUÍA:
土耳其:

Ü HALÜK BAYÜLKEN
29 November 1968

FOR THE UNITED ARAB REPUBLIC:
За Объединенную Арабскую Республику:
POUR LA RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
POR LA REPÚBLICA ARABE UNIDA:
阿拉伯聯合共和國:

A. HASSAN
10th May 1968

FOR THE REPUBLIC OF VIET-NAM:
За Республику Вьетнам:
POUR LA RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM:
POR LA REPÚBLICA DE VIET-NAM:
越南共和國:

LE NGOC CHAN
22.5.68

FOR YUGOSLAVIA:

За Югославию:

POUR LA YUGOSLAVIE:

FOR YUGOSLAVIA:

南斯拉夫:

IVO SARAJČIĆ

RATIFICATIONS DEPOSITED IN LONDON

	<i>Date of deposit</i>
Argentine Republic	26 March, 1969
Cameroon	10 January, 1969
Czechoslovakia	18 February, 1969
Republic of Ireland	29 August, 1968
Mexico	11 March, 1969
Nepal	3 February, 1969
Poland	14 February, 1969
Soviet Union	3 December, 1968
United Kingdom ⁽³⁾ (⁴)	3 December, 1968
United States of America	3 December, 1968
Uruguay	25 February, 1969

ACCESSION DEPOSITED IN LONDON

	<i>Date of deposit</i>
Barbados	20 February, 1969
The Gambia	2 August, 1968

SIGNATURES IN MOSCOW

	<i>Date of signature</i>
Argentine Republic	28 May, 1968
Australia	22 April, 1968
Austria	22 April, 1968
Belgium	14 August, 1968
Bulgaria	22 April, 1968
Burma	21 August, 1968
Byelorussia	14 May, 1968
Cameroon	14 June, 1968
Canada	25 April, 1968
Chile	16 May, 1968
Cyprus	9 July, 1968
Czechoslovakia	22 April, 1968
Denmark	22 April, 1968
Finland	22 April, 1968
Federal Republic of Germany	20 August, 1968
German Democratic Republic	22 April, 1968
Ghana	22 April, 1968

(³) The United Kingdom ratified in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Associated States (Antigua, Dominica, Grenada, St. Christopher-Nevis-Anguilla and Saint Lucia) and Territories under the territorial sovereignty of the United Kingdom, as well as the State of Brunei, the Kingdom of Tonga and the British Solomon Islands Protectorate.

(⁴) "The provisions of the Agreement shall not apply in regard to Southern Rhodesia unless and until the Government of the United Kingdom informs the other depository Governments that it is in a position to ensure that the obligations imposed by the Agreement in respect of that territory can be fully implemented."

	<i>Date of signature</i>
Hungary	22 April, 1968
Iceland	22 April, 1968
Iran	22 April, 1968
Italy	22 April, 1968
Jamaica	23 July, 1968
Laos	22 April, 1968
Lebanon	30 April, 1968
Luxembourg	14 August, 1968
Malaysia	4 July, 1968
Mexico	15 July, 1968
Mongolia	22 April, 1968
Morocco	7 June, 1968
Nepal	22 April, 1968
Netherlands	14 August, 1968
New Zealand	24 April, 1968
Nigeria	14 June, 1968
Norway	22 April, 1968
Poland	22 April, 1968
Rumania	22 April, 1968
San Marino	21 November, 1968
Sierra Leone	22 April, 1968
Somali Republic	22 April, 1968
Soviet Union	22 April, 1968
Switzerland	22 April, 1968
Syria	3 October, 1968
Tunisia	24 April, 1968
Turkey	29 November, 1968
Ukraine	28 June, 1968
United Arab Republic	4 July, 1968
United Kingdom	22 April, 1968
United States of America	22 April, 1968
Yemen	23 July, 1968
Yugoslavia	22 April, 1968

RATIFICATIONS DEPOSITED IN MOSCOW

	<i>Date of deposit</i>
Byelorussia	2 December, 1968
German Democratic Republic	11 December, 1968
Mongolia	31 January, 1969
Nepal	26 July, 1968
Poland	14 February, 1969
Soviet Union	3 December, 1968
Ukraine	16 January, 1969
United Arab Republic	11 December, 1968
United Kingdom ⁽³⁾ (with declaration) ⁽⁴⁾	3 December, 1968
United States of America	3 December, 1968

ACCESSION DEPOSITED IN MOSCOW

	<i>Date of deposit</i>
The Gambia	26 July, 1968

SIGNATURES IN WASHINGTON

	<i>Date of signature</i>
Argentine Republic	22 April, 1968
Australia	22 April, 1968
Austria	22 April, 1968
Belgium	14 August, 1968
Bolivia	22 April, 1968
Bulgaria	22 April, 1968
Burma	21 August, 1968
Canada	25 April, 1968
Chile	22 April, 1968
China	22 April, 1968
Colombia	23 April, 1968
Congo (Kinshasa)	22 April, 1968
Costa Rica	24 April, 1968
Cyprus	9 May, 1968
Czechoslovakia	22 April, 1968
Denmark	22 April, 1968
Dominican Republic	22 April, 1968
Ecuador	22 April, 1968
El Salvador	22 April, 1968
Finland	22 April, 1968
Gambia	20 September, 1968
Federal Republic of Germany	20 August, 1968
Ghana	22 April, 1968
Greece	11 June, 1968
Haiti	22 April, 1968
Hungary	22 April, 1968
Iceland	22 April, 1968
Iran	22 April, 1968
Republic of Ireland	22 April, 1968
Israel	22 April, 1968
Italy	22 April, 1968
Jamaica	23 July, 1968
Republic of Korea (with declaration) ^(*)	9 May, 1968
Laos	22 April, 1968
Lebanon	22 April, 1968
Lesotho	18 July, 1968
Luxembourg	14 August, 1968
Malagasy Republic	25 June, 1968
Malaysia	18 June, 1968

(*) "The signing by the Government of the Republic of Korea of the present Agreement does not in any way mean or imply the recognition of any territory or regime which has not been recognized by the Government of the Republic of Korea as a State or Government."

	<i>Date of signature</i>
Maldive Islands	22 April, 1968
Mexico	15 July, 1968
Morocco	22 April, 1968
Nepal	22 April, 1968
Netherlands	14 August, 1968
New Zealand	24 April, 1968
Nicaragua	22 April, 1968
Niger	22 April, 1968
Nigeria	3 May, 1968
Norway	22 April, 1968
Philippines	24 April, 1968
Poland	22 April, 1968
Portugal	22 April, 1968
Rumania	22 April, 1968
Rwanda	22 April, 1968
San Marino	7 November, 1968
Somali Republic	22 April, 1968
South Africa	6 August, 1968
Soviet Union	22 April, 1968
Switzerland	22 April, 1968
Tunisia	22 April, 1968
Turkey	29 November, 1968
United Kingdom	22 April, 1968
United States of America	22 April, 1968
Uruguay	22 April, 1968
Venezuela	22 April, 1968
Yugoslavia	22 April, 1968

RATIFICATIONS DEPOSITED IN WASHINGTON

	<i>Date of deposit</i>
Republic of Ireland	6 September, 1968
Nepal	11 July, 1968
Niger	15 January, 1969
Soviet Union	3 December, 1968
United Kingdom ⁽³⁾ (with declaration) ⁽⁴⁾	3 December, 1968
United States of America	3 December, 1968

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London W.C.1
13A Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham 1
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*